



TELEKOMUNIKACIJŲ TINKLŲ SUJUNGIMO SUTARTIS

**TARP
UAB "Bitė Lietuva"**

**IR
OPERATORIAUS**

Versija 2013-1

TURINYS:

1. SUTARTIES OBJEKTAS	3
2. SĄVOKOS IR JŲ APIBRĖŽIMAI	3
3. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS	3
4. TINKLŲ SUJUNGIMO PASLAUGOS	3
5. TINKLŲ SUJUNGIMO PASLAUGŲ KAINOS.....	4
6. PASLAUGŲ KOKYBĖ	4
7. TINKLŲ SUJUNGIMO TAŠKAI	4
8. NUMERIŲ SISTEMOS PLANO ĮDIEGIMAS.....	5
9. KITOS PRIEMONĖS.....	5
10. TECHNINIAI REIKALAVIMAI IR RYŠIO TINKLO ORGANIZAVIMAS.....	5
11. SISTEMŲ ĮRENGIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	5
12. DUOMENŲ REGISTRAVIMAS IR KAUPIMAS.....	5
13. ATSISKAITYMŲ TVARKA.....	6
14. KONFIDENCIALI INFORMACIJA IR JOS APSAUGA.....	6
15. ATSAKOMYBĖ	6
16. NENUGALIMOS JĖGOS (FORCE MAJEURE) APLINKYBĖS	7
17. TEISIŲ IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PERDAVIMAS. TEISIŲ PAGAL SUTARTĮ ATISISAKYMAS	7
18. SUTARTIES PAŽEIDIMAS IR VYKDYMO SUSTABDYMAS.....	7
19. SUTARTIES GALIOJIMAS.....	7
20. SUTARTIES PAKEITIMAI IR PAPILDYMAI.....	8
21. DERYBOS	8
22. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA.....	8
23. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS	9
1 PRIEDAS: SĄVOKOS IR JŲ APIBRĖŽIMAI	10
2 PRIEDAS: SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMO PRIEMONIŲ DYDŽIO APSKAIČIAVIMO TVARKA.....	12
3 PRIEDAS: RYŠIO TINKLŲ SUJUNGIMO TAŠKŲ SĄRAŠAS	14
4 PRIEDAS: RYŠIŲ LINIJOS SUTEIKIMAS.....	15
5 PRIEDAS: BITĖS PAGRINDINIŲ PASLAUGŲ KAINOS, SUJUNGUS RYŠIO TINKLUS.....	16
6 PRIEDAS: OPERATORIAUS PAGRINDINIŲ PASLAUGŲ KAINOS.....	17
7 PRIEDAS: ATSIKAITYMŲ SĄLYGOS IR TVARKA	18
8 PRIEDAS: ATSIKAITYMO DUOMENŲ ATASKAITOS TIPINĖ FORMA.....	21
9 PRIEDAS: TECHNINIAI REIKALAVIMAI IR RYŠIO TINKLO ORGANIZAVIMAS.....	22
10 PRIEDAS: NUMERACIJOS ĮDIEGIMO PASLAUGOS	25
11 PRIEDAS: BENDRAVIMO ADRESAI TARP BITĖS IR OPERATORIAUS	26

Vilnius

20.. m. mėn. d.

UAB „Bitė Lietuva“ (toliau – BITE), esanti Žemaitės g. 15, LT-03504 Vilnius, kurios įmonės kodas 110688998, atstovaujama generalinio direktoriaus Christopher Alan Robbins ir generalinio direktoriaus pavaduotojo finansams ir technologijoms Nikita Sergienko,

ir

..... (toliau – OPERATORIUS), esantis, kurio įmonės kodas, atstovaujama,

toliau kartu vadinamos šalimis, o kiekviena atskirai – šalimi,

susitarė ir sudarė šią sutartį:

1. Sutarties objektas

1.1. Šalys susitarė šioje sutartyje apartomis sąlygomis sujungti BITE ir OPERATORIAUS eksploatuojamus telekomunikacijų tinklus, kad vienos šalies paslaugų vartotojai galėtų naudotis ryšiu su kitos šalies paslaugų vartotojais ir (arba) kitos šalies teikiamomis telekomunikacijų paslaugomis.

2. Sąvokos ir jų apibrėžimai

2.1. Šioje sutartyje ir jos prieduose vartojamos sąvokos, žodžiai ir frazės turi tokias reikšmes, kokios nurodytos šios sutarties 1 priede.

2.2. Sutarties 1 priede nenurodytos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos sutarties pasirašymo metu galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose ir Europos telekomunikacijų standartizacijos instituto (ETSI) techniniuose standartuose bei kituose reglamentuojančiuose dokumentuose.

3. Sutarties įvykdymo užtikrinimas

3.1. Pasirašius šią sutartį, OPERATORIUS įsipareigoja ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų sutarties įvykdymui užtikrinti pateikti BITEI galiojančią Lietuvos Respublikos banko garantiją arba laidavimą, arba sumokėti piniginį užstatą.

3.2. BITEI pateikiamos sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydis apskaičiuojamas šios sutarties 2 priede nustatyta tvarka.

3.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonė turi būti suderinta su BITE, besąlyginė, neatšaukiama ir galioti ne trumpiau nei ši sutartis. Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės galiojimo terminą OPERATORIUS pratęsia likus ne mažiau nei 1 mėnesiui iki sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės galiojimo termino pabaigos.

3.4. BITE pradedą teikti savo paslaugas tik OPERATORIUI pateikus sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonę. Jeigu sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonė yra nepateikiama per 1 (vieną) mėnesį nuo sutarties pasirašymo, BITE, raštu informavusi OPERATORIŲ, turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį.

4. Tinklų sujungimo paslaugos

4.1. Šalys įsipareigoja sujungti BITE ir OPERATORIAUS eksploatuojamus telekomunikacijų tinklus ir teikti pagrindines tinklų sujungimo paslaugas. Tuo atveju, jei Šalių tinklai gali būti pasiekiami per tranzitinį operatorių ir pokalbių srautai sudaro mažiau nei 300 000 (tris šimtus tūkstančių) minučių

per mėnesį, Šalys gali įvertinti ekonominį tiesioginio šalių eksploatuojamų telekomunikacijų tinklų sujungimo naudingumą ir susitarti dėl pokalbių srauto siuntimo per tranzitinį operatorių.

4.2. Tinklų sujungimo pagrindinės paslaugos:

4.2.1. Pagrindinės BITĖS teikiamos paslaugos, kuriomis turi teisę naudotis OPERATORIUS, sujungus ryšio tinklus:

4.2.1.1. telefono pokalbių srauto terminavimas (užbaigimas) BITĖS ryšio tinkle.

4.2.1.2 Pagrindinės OPERATORIAUS teikiamos paslaugos, kuriomis turi teisę naudotis BITĖ, sujungus ryšio tinklus:

4.2.2.1. _____;

4.2.2.2. _____.

4.3. Tinklų sujungimo papildomos paslaugos:

4.3.2. Šalys turi teisę kurti bendras paslaugas, produktus ir projektus, pagal kuriuos komerciniais pagrindais bendrai naudotų viena kitos tinklo resursus (pvz.: kabelius, telefoninę kanalizaciją, skirtąsias linijas ar įrenginius). Papildomų paslaugų teikimo sąlygos nustatomos papildomais šios sutarties priedais arba atskiromis sutartimis.

4.3.3. Jeigu tinklo resursai, paslaugos ar produktai yra naudojami ne tam, kad vienos šalies paslaugų vartotojai galėtų naudotis ryšiu su kitos šalies paslaugų vartotojais arba kitos šalies teikiamomis telekomunikacijų paslaugomis, tai visos šios paslaugos yra atskirų sutarčių tarp šalių objektas. Pokalbių srautų siuntimas iš vienos šalies į trečiojo operatoriaus tinklą tranzitu per kitos šalies tinklą nėra šios sutarties objektas.

4.4. Sutartyje neaparto ir (arba) nekokybiško telefono pokalbių srauto terminavimas (užbaigimas):

4.4.1. Šalys sutaria, kad sutartyje neapartą ir (arba) nekokybišką srautą matuoja telefono pokalbių srautą terminuojanti (užbaigianti) šalis.

4.4.2. Neapartą ir (arba) nekokybišką pokalbių srautą priimanti šalis turi teisę be išankstinio įspėjimo blokuoti tokio srauto priėmimą.

4.4.3. Už neaparto ir (arba) nekokybiško pokalbių srauto terminavimą BITĖS ryšio tinkle taikomos šios sutarties 5 priede nurodytos BITĖS kainos ir šios sutarties 7 priede numatytos baudos.

4.4.4. Neaparto ir (arba) nekokybiško srauto valdymas ir neatidėliotinių priemonių taikymas aprašytas šios sutarties 7 priede.

5. Tinklų sujungimo paslaugų kainos

5.1. Kainos:

5.1.1 Ryšių linijos suteikimo kainos nurodytos šios sutarties 4 priede.

5.1.2. BITĖS kainos už pagrindines paslaugas, sujungus ryšio tinklus, nurodytos šios sutarties 5 priede.

5.1.3. OPERATORIAUS kainos už pagrindines paslaugas, sujungus ryšio tinklus, nurodytos šios sutarties 6 priede.

5.2. Dėl kainų pakeitimo turi būti deramasi šios sutarties 21 skyriuje numatyta tvarka.

5.3. Apmokestinamas laikas:

5.3.1. Mokestis skaičiuojamas už pokalbių trukmę, matuojant ją sekundėmis, jeigu šalys raštu nesutaria kitaip.

6. Paslaugų kokybė

6.1. Šalys teikia bent jau tokios pat kokybės ir lygio paslaugas, sujungus ryšio tinklus, kaip jos teikia savo klientams bei tretiesiems operatoriams.

6.2. Šalys deda visas įmanomas pastangas teikti tokios kokybės paslaugas, kokias jos privalo teikti pagal šią sutartį, atsižvelgdamos į savo tinklų technines ir eksploatavimo galimybes bei laikydamosi atitinkamoms paslaugoms taikomų tarptautinių reikalavimų ir rekomendacijų.

7. Tinklų sujungimo taškai

7.1. BITĖS ir OPERATORIAUS sujungimo taškai yra nurodyti šios sutarties 3 priede.

7.2. BITĖ suteiks technines sąlygas OPERATORIAUS įrangos tinkamam įrengimui bei prijungimui prie BITĖS atitinkamos įrangos sutartyje bendro naudojimo vietoje .

7.3. OPERATORIUS ir BITĖ šioje sutartyje nustatyta tvarka dalinasi ryšių linijos suteikimo mokesčius, 4 priede nustatyta tvarka, kad būtų padengtos BITĖS ir OPERATORIAUS išlaidos, susijusios su ryšių linijos įrengimu ir eksploatacija, jei šalys raštu nesutaria kitaip.

8. Numerių sistemos plano įdiegimas

8.1. Numeracijos įdiegimo paslaugos aprašytos šios sutarties 10 priede.

8.2. Vyriausybei ar kitai jos įgaliotai institucijai suteikus nacionalinį numerį ar pakeitus nacionalinį numerių sistemos planą, kiekviena iš šalių pati prisiima numerių sistemos pakeitimų įdiegimo sąnaudas.

8.3. Šalys savo lėšomis užtikrina abonentų teisės išlaikyti abonentinį numerį, keičiant telefono ryšio paslaugų teikėją ar paslaugų teikimo vietą bei būdą, paslaugos įgyvendinimą įstatymų ir (ar) poįstatyminių teisės aktų nustatyta tvarka.

9. Kitos priemonės

9.1. Sąnaudas, skirtas kitoms priemonėms įdiegti kurios nors šalies ryšio tinkle, sujungus ryšio tinklus, privalo apmokėti ta šalis, kuri pareiškė pageidavimą įdiegti šią priemonę, su sąlyga, jei abi šalys sutinka, kad ši priemonė yra būtina. Tuo atveju, kai priemonių įdiegimas naudingas ir būtinas abiem šalims, dėl įdiegimo sąlygų ir sąnaudų šalys tariaisi, kaip nurodyta šios sutarties 21 skyriuje.

9.2. Šalis, įgyvendinanti šias priemones, privalo pateikti informaciją apie sąnaudas per mėnesį nuo tos dienos, kai antroji šalis pareiškė pageidavimą gauti tokią informaciją. Šalis užsakanti priemonę privalo aiškiai išdėstyti pageidaujamo pakeitimo turinį (sąlygas).

10. Techniniai reikalavimai ir ryšio tinklo organizavimas

10.1. Kiekviena šalis savarankiškai atsako už tai, kad jos tinklai atitiktų šios sutarties atitinkamuose prieduose sutartus bei įstatymuose ir (ar) poįstatyminiuose aktuose nustatytus reikalavimus.

10.2. Šalys įsipareigoja laikytis šios sutarties prieduose numatytų telekomunikacijų tinklų sujungimo organizavimo taisyklių ir susitarimų.

11. Sistemų įrengimas ir techninė priežiūra

11.1. Kiekviena šalis atsako už jos telekomunikacijų tinkle (iki sujungimo taško) esančių įrenginių ir jų sistemų įrengimą, testavimą, eksploatavimą ir techninę priežiūrą, jei šalys raštu nesusitaria kitaip.

11.2. Šalys kuo anksčiau teikia viena kitai informaciją (pagal 11 priede pateiktus kontaktinių asmenų duomenis) apie savo tinkle vykdomus planinius darbus, nurodydamos jų vykdymo terminus, bei gedimus, galinčius turėti įtaką šalių teikiamų paslaugų kokybei, nurodydamos jų likvidavimo laiką.

11.3. Gedimų šalinimo sąlygos ir terminai nurodyti šios sutarties 9 priede.

11.4. Šalys gali sudaryti atskirą techninio aptarnavimo sutartį, kurioje būtų pateikti praktiniai procesų aprašai, reikalingi tinklų sujungimo sutarties techninių procesų vykdymui.

12. Duomenų registravimas ir kaupimas

12.1. Kiekviena šalis privalo registruoti duomenis apie pokalbius, originuotus (inicijuotus) ar terminuotus (užbaigtus) iš / į / per kitos šalies tinklą (-o).

12.2. Turi būti registruojami šie duomenys:

12.2.1. kviečiančiojo abonentų numeris (A numeris), jeigu jis yra gaunamas tinklų sujungimo taške;

12.2.2. kviečiamąjo abonentų numeris (B numeris);

12.2.3. kvietimo data – metai, mėnuo, diena;

12.2.4. kviečiamojo abonto atsiliepimo laikas – valanda, minutė, sekundė (jeigu į kvietimą atsakyta);

12.2.5. pokalbių trukmė sekundėmis (jei į kvietimą atsakyta);

12.2.6. skambučių skaičius, paskirstytas pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina;

12.2.7. minučių skaičius, paskirstytas pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina;

12.2.8. operatoriaus kryptis (persiunčiantis/inicijuojantis operatorius, jei būtina), siunčiantis operatorius ir terminuojantis operatorius.

12.3. Šalys kaupia atsiskaitymams naudojamą informaciją apie siunčiamą ir priimamą pokalbių srautą, kad būtų galimybė sutikrinti duomenis. Atsiskaitymams naudojama informacija turi būti saugoma 6 (šešis) mėnesius.

12.4. Apskaita atliekama tik tuo atveju, jei šalis gavo kviečiamojo abonto atsiliepimo signalą.

12.5 Duomenys apie papildomas tinklų sujungimo paslaugas (ne pokalbių srauto siuntimo paslaugas) turi būti kaupiami kiekvienos šalies jai tinkama forma, jei šalys nesusitarė kitaip.

13. Atsiskaitymų tvarka

13.1. Duomenų, reikalingų atsiskaitymams, pateikimas ir derinimas, sąskaitų išrašymas ir pateikimas bei mokėjimai už paslaugas yra atliekami pagal šios sutarties 7 priedą.

14. Konfidenciali informacija ir jos apsauga

14.1. Šalys saugo kaip paslaptį ir neatskleidžia tretiesiems asmenims jokios techninės, intelektinės (strateginiai planai, kt.), komercinės ir kitokios informacijos, kurią bent viena iš šalių laiko tokia, ir suteikdama viena kitai praneša apie tai, nurodydama šioje sutartyje ar vėliau pažymėdama „KONFIDENCIALU“ (toliau – Konfidenciali informacija).

14.2. Sutariama, jog informacija, kurią šalis gavo iš kitos šalies derėdamasi dėl šios sutarties, vykdydama sutartį ar įgyvendindama šios sutarties nuostatas, laikoma konfidencialia informacija.

14.3. Konfidenciali informacija be rašytinio kitos šalies sutikimo neturi būti naudojama kitam tikslui nei tam, kuriam viena šalis suteikė kitai šaliai naudoti. Konfidenciali informacija gali būti atskleidžiama tik šios sutarties šalių personalui, rangovams ar atstovams, tačiau tik tuo atveju, jei ši informacija jiems reikalinga vykdyti šią sutartį ir su sąlyga, kad jie įsipareigos vykdyti šiame sutarties skyriuje nustatytus įsipareigojimus. Konfidencialios informacijos atskleidimas šalies auditoriams ar advokatams, kurie *ex officio* įpareigoti saugoti kliento paslaptis, nelaikomas šios sutarties pažeidimu.

14.4. Konfidencialios informacijos atskleidimas, perdavimas tretiesiems asmenims, publikacija ar kitoks paviešinimas galimas tik gavus kitos šalies raštišką sutikimą, išskyrus informaciją, kuri:

14.4.1. yra ar tapo visuotinai viešai žinoma šaliai nepažeidus šios sutarties sąlygų;

14.4.2. buvo šalies sukurta savarankiškai ir nepriklausomai nuo šios sutarties;

14.4.3. turi būti atskleista pagal imperatyvius Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus, tačiau tik tokią apimtį, kiek ją atskleisti reikia, kad būtų vykdomi teisės aktų reikalavimai.

14.5. Šiame sutarties skyriuje nurodytos konfidencialumo nuostatos taikomos šios sutarties galiojimo laikotarpiu ir 3 (trejus) metus nuo šios sutarties galiojimo pabaigos.

15. Atsakomybė

15.1. Šalys, vykdydamos šią sutartį, privalo parodyti reikiamą rūpestį ir įgūdžius, kurių pagrįstai tikimasi iš kompetentingo telekomunikacijų operatoriaus arba telekomunikacijų paslaugų teikėjo.

15.2. Nė viena iš šalių nemokės kompensacijos už kitos šalies patirtus nuostolius, kurie atsiranda vykdam sutartinius įsipareigojimus su trečiaisiais asmenimis.

15.3. Nė viena iš šalių neatsako už kitos šalies patirtus netiesioginius nuostolius (įskaitant negautas pajamas), kurie atsirado vykdam šią sutartį.

15.4. Jei telefono pokalbių srautų tiekimas visiškai ar iš dalies nutraukiamas dėl Lietuvos Respublikos įstatymų nuostatų arba dėl valstybės institucijų sprendimų, arba dėl tarptautinių įsipareigojimų, kurių Lietuvos Respublika privalo laikytis, vykdymo, tai nė viena šalis neįgyja teisės į kompensaciją ar nuostolių, kurie atsirado dėl anksčiau išvardintų veiksmų, atlyginimą.

16. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės

16.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už įsipareigojimų pagal šią sutartį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, jeigu ji įrodo, kad įsipareigojimai neįvykdyti ar įvykdyti netinkamai dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti sutarties sudarymo metu, ir, kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

16.2. Aplinkybės, kurios yra laikomos nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėmis, yra nurodytos Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse ir 1996 07 15 Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 840 patvirtintose „Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse“.

16.3. Šalis, patyrusi nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes, privalo raštu pranešti kitai šaliai apie nurodytos nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės atsiradimą bei jos įtaką sutarties vykdymui per 10 (dešimt) darbo dienų nuo tokios aplinkybės atsiradimo. Laiku to nepadariusi šalis praranda galimybę remtis nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėmis laikotarpiu iki pranešimo apie nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes pateikimo kitai šaliai dienos.

16.4. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau nei 2 (du) mėnesius, bet kuri iš šalių turi teisę ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki šios sutarties nutraukimo dienos, nutraukti šią sutartį, apie tai raštu pranešusi kitai šaliai.

17. Teisių ir įsipareigojimų perdavimas. Teisių pagal sutartį atsisakymas

17.1. Nei viena iš šalių negali perduoti savo teisių ar įsipareigojimų, numatytų šioje sutartyje, be raštiško kitos šalies sutikimo.

17.2. Kurios nors teisės pagal šią sutartį atsisakymas ar reikalavimo, kuris kyla dėl sutarties pažeidimo, atsisakymas ar nesugebėjimas įvykdyti tam tikros šios sutarties sąlygos nereikš, kad šalis atsisako visų savo teisių pagal šią sutartį arba teisių į reikalavimus, kilusius dėl kitų pažeidimų pagal šią sutartį, patenkinimo.

17.3. Teisės pagal šią sutartį ar reikalavimo, kylančio iš šios sutarties pažeidimo, atsisakymas bus laikomas tinkamu ir galiojančiu, jei bus pateiktas kitai šaliai raštu ir bus pasirašytas bei antspaudu patvirtintas šalies, pareiškiančios atsisakymą.

18. Sutarties pažeidimas ir vykdymo sustabdymas

18.1. Šalys susitaria, kad esminiu sutarties pažeidimu laikoma:

18.1.1. jeigu viena šalis neatsiskaito su kita šalimi ir neatnaujina mokėjimų per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo kitos šalies raštiško įspėjimo pateikimo dienos;

18.1.2. sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės nepateikimas per 1 (vieną) mėnesį nuo sutarties pasirašymo;

18.1.3. konfidencialios informacijos atskleidimas;

18.1.4. jeigu šalis pažeidžia sutarties sąlygas (neįvykdo savo įsipareigojimų, nevykdo jų tinkamai ir (ar) laiku) ir toks sutarties pažeidimas tęsiasi bei nepanaikinamas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo raštiško šalies, kuri vykdo sutartį, prašymo nutraukti pažeidimą pateikimo, toks pažeidimas tampa esminiu.

18.2. Jeigu viena šalis pažeidžia šią sutartį, tai kita šalis gali laikinai sustabdyti savo įsipareigojimų, prisiimtų šia sutartimi, vykdymą būtina apimtimi.

18.3. Šalis, iš anksto neįspėjusi, gali laikinai sustabdyti savo įsipareigojimų, prisiimtų šia sutartimi, vykdymą būtina apimtimi, jeigu tai yra būtina tinklo patikimumo, vientisumo, paslaugų suderinamumo, duomenų saugos užtikrinimui, priežiūros darbų vykdymui arba stengiantis išvengti grėsmės tinklo normaliam veikimui.

19. Sutarties galiojimas

19.1. Ši sutartis įsigalioja nuo tada, kai abi šalys ją pasirašo ir patvirtina kiekvienos šalies anspaudu.

19.2. Ši sutartis yra neterminuota.

19.3. Jeigu bet kuri šios sutarties nuostata yra arba tampa iš dalies ar visiškai negaliojančia, tai tokia nuostata neturi įtakos kitų šios sutarties nuostatų galiojimui, šalys tokiu atveju dės pastangas tam, kad tokia negaliojanti nuostata būtų pakeista kiek įmanoma ekonomine prasme ir turiniu panašiausia galiojančia nuostata, nebent sutarties nuostatos negaliojimas būtų šalių susitarimo rezultatas.

19.4. Sutartis gali būti nutraukta:

19.4.1. šalių rašytiniu susitarimu;

19.4.2. šios sutarties 16.4. straipsnyje nurodytu atveju;

19.4.3. nedelsiant bet kurios iš šalių iniciatyva, jeigu:

19.4.3.1. kitai šaliai pradedama bankroto arba likvidavimo procedūra;

19.4.3.2. kita šalis praranda teisę (pvz.: pasikeičia arba yra papildomos licencijoje nustatytos veiklos sąlygos, baigiasi licencijos galiojimo laikas ar ji dėl kitų priežasčių netenka galios) teikti šioje sutartyje numatytas paslaugas;

19.4.3.3. kita šalis tinkamai ir laiku neatsiskaito už suteiktas paslaugas;

19.4.3.4. sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonė yra nepateikiama per 1 (vieną) mėnesį nuo sutarties įsigaliojimo;

19.4.3.5. kita šalis padaro kitus esminius šios sutarties pažeidimus.

20. Sutarties pakeitimai ir papildymai

20.1. Ši sutartis gali būti keičiama ir (ar) papildoma tik rašytiniu abiejų šalių susitarimu, jei kitaip nenumatyta šioje sutartyje. Pasirašytas papildomas susitarimas tampa neatskiriama sutarties dalimi.

20.2. Jei reikia šios sutarties pakeitimus užregistruoti oficialioje institucijoje, registracijai juos pateikia pakeitimus siūliusi šalis, jeigu šalys nesusitaria kitaip.

20.3. Jeigu pasikeičia telekomunikacijų rinka arba Lietuvos Respublikos įstatymai ar kiti teisės aktai, reglamentuojantys atitinkamos telekomunikacijų veiklos sąlygas, tai kiekviena šalis turi teisę pradėti šios sutarties sąlygų peržiūrėjimo procedūrą pagal šios sutarties 21 skyriaus nuostatas.

20.4. Jei viena iš šalių pasiūlo šia sutartimi teikiamo sujungimo sąlygų ir su tuo susijusių šios sutarties pakeitimų ir kita šalis nesutinka (visiškai ar iš dalies) su tokiu šalies pasiūlymu, tai tolesnis siūlomas šios sutarties sąlygų peržiūrėjimas turi vykti pagal šios sutarties 21 skyriaus nuostatas.

21. Derybos

21.1. Šiame skyriuje numatyta procedūra reglamentuoja šioje sutartyje numatytais atvejais šios sutarties sąlygų peržiūrėjimo bei ginčų ir kitų nesutarimų tarp šalių, susijusių su šia sutartimi ar kylančių iš jos, sprendimo derybomis tvarką ir sąlygas.

21.2. Derybos turi vykti šalių atstovų susitikimų metu, išskyrus tuos atvejus, kai abi šalys tenkina kita derybų forma (susirašinėjimas, pokalbis telefonu ir kt.). Derybų rezultatai visada turi būti abiejų šalių patvirtinti raštu.

21.3. Derybų kalba – lietuvių.

21.4. Derybų pradžia laikoma ta diena, kurią iškilus ginčui ar kitam nesutarimui tarp šalių, susijusiam su šia sutartimi, ar pasiūlius peržiūrėti šios sutarties sąlygas, viena šalis kreipėsi į kitą šalį su rašytiniu pasiūlymu spręsti tą ginčą ar kitą nesutarimą arba nagrinėti pasiūlymą dėl šios sutarties sąlygų peržiūrėjimo derybomis. Tuo atveju, kai abi šalys raštu kreipiasi viena į kitą su tokiu pasiūlymu, derybų pradžia laikoma ta diena, kurią viena iš šalių tokį pasiūlymą gavo pirmoji.

21.5. Derybos turi pasibaigti ne vėliau nei per 2 (du) mėnesius nuo derybų pradžios (toliau šioje sutartyje – derybų terminas). Jei praėjus derybų terminui nėra rašytinio dokumento, kuriame yra įtvirtinti derybų rezultatai, tai laikoma, kad derybos nepavyko.

22. Ginčų sprendimo tvarka

22.1. Ginčai tarp šalių dėl šios sutarties vykdymo ar aiškinimo pirmiausia turi būti sprendžiami derybomis.

22.2. Nepavykus išspręsti ginčo derybomis per derybų terminą, jei šios sutarties prieduose nenumatytas kitas terminas, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

23. Baigiamosios nuostatos

23.1. Visi šios sutarties priedai yra neatskiriamos šios sutarties dalys. Sutarties priedų nuostatos yra keičiamos ir pildomos ta pačia tvarka kaip ir sutartis, jei nėra susitarta kitaip.

23.2. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais po vieną kiekvienai šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

23.2. Šalys pareiškia, kad perskaitė šią sutartį, suprato jos turinį bei sutarties sudarymo ir sudarytos sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo, ar vykdymo ne laiku padarinius. Šalys pasirašo šią sutartį kaip dokumentą, kuris atitinka jų valią ir tikslus.

Šalių juridiniai adresai:

BITĖ		OPERATORIUS
UAB „Bitė Lietuva“		
Žemaitės g. 15, LT-03504 Vilnius		
Tel.: +370 699 23230		Tel.:
Faksas: +370 699 00111		Faksas:
Įmonės kodas 110688998		Įmonės kodas
Juridinių asmenų registre		
PVM kodas LT106889917		PVM kodas
AB Swedbank banko kodas 73000		
a.s. LT507300010000627037AB		A.s.Nr.
Sutarties šalių parašai:		
UAB „Bitė Lietuva“		
Generalinis direktorius		
Christopher Alan Robbins		
.....		
Generalinio direktoriaus pavaduotojas finansams ir technologijoms		
Nikita Sergienko		
.....		

1 priedas: Sąvokos ir jų apibrėžimai

Atsiliepimo signalas - atgalinis signalas dėl komutacinės linijos (sujungimo linijos), kuris yra siunčiamas iš stoties ir pranešantis, kad skambutį priimanti šalis atsiliepė į skambutį.

Atsiskaitomasis laikotarpis – laikotarpis, per kurį buvo suteiktos paslaugos, už kurias atsiskaitymams tarp šalių išrašoma sąskaita.

Autorių teisės - išradimai, patentai, pramoninis dizainas, prekių ženklai, registruoti prekių ženklai, ženklai ir techninė įranga, "know-how", žinios ir prekybos paslaptys, taip pat visos kitos teisės ir interesai, saugomi įstatymų, nepriklausomai nuo to, ar tokių teisių ir interesų įregistravimas yra privalomas ar ne.

Bendro naudojimo vieta —vieta, kurioje suteikiamos techninės sąlygos OPERATORIAUS įrangos tinkamam įrengimui bei prijungimui prie BITĖS atitinkamos įrangos.

Bitės tinklas – BITĖS eksploatuojamas telekomunikacijų tinklas.

CDR (angl. *Call detailed record*) – Standartizuotas telefono stoties įrašas apie telefono pokalbį.

IPI – ISDN (angl. *Integrated Services Digital Network*) – skaitmeninis visuminių paslaugų tinklas) vartotojo posistemės pirmenybės indikatorius.

Išjungimas - ryšio tarp skambinančiosios ir skambutį priimančios šalies nutraukimas vienos arba abiejų šalių iniciatyva.

Nacionaliniai telefono pokalbių srautai – telefono pokalbių srautai, kurie yra originuoti (inicijuoti) ir terminuoti (pabaigti) tame pačiame ar kituose telefono ryšio tinkluose esančiuose Lietuvos Respublikos teritorijoje.

Nesėkmingas skambutis – neįvykęs sujungimas tarp galinių įrenginių, esančių skirtinguose tinkluose.

Neaptarti telefono pokalbių srautai – telefono pokalbių srautai ir paslaugos dėl kurių šalys nėra tarpusavyje susitarusios raštu ir nėra oficialios valstybės institucijos įpareigtos teikti viena kitai.

Operatoriaus tinklas – OPERATORIAUS eksploatuojamas telekomunikacijų tinklas.

Originuojantis (Inicijuojantis) operatorius - operatorius, kurio tinkle pokalbių srautai yra originuoti (inicijuoti).

Persiunčiantis (tranzitinis) operatorius - operatorius, gaunantis telefono pokalbių srautus iš originuojančio (inicijuojančio) operatoriaus ir persiunčiantis juos į terminuojančio (užbaigiančiojo) operatoriaus tinklą.

Pokalbio sudarymas (pokalbio sujungimas) (angl. *Call setup*) - kalbos trakto sudarymas tarp skambutį siunčiančios šalies ir skambutį priimančios šalies, gavus atsiliepimo signalą.

Pokalbio trukmė – laikotarpis pagal ITU-T rekomendacijos D.150 p.1.2.

Prieigos taškas – jungiamosios linijos prijungimo prie komutacinio centro vieta.

Ryšių linija – laidinė ryšių ar radijo ryšio linija, skirta informacijai perduoti, siųsti ir (ar) priimti, jungianti BITĖS ir OPERATORIAUS tinklus, kuri apima ir atitinkamus BITĖS ir OPERATORIAUS įrenginius bendro naudojimo vietoje.

Sąskaita – PVM sąskaita – faktūra ar kitas įstatymiškai numatytas dokumentas ūkio subjekto, pajamoms ir sąnaudoms nustatyti per atsiskaitomąjį laikotarpį.

Skambinantysis abonentas – telekomunikacijų paslaugų vartotojo galinis įrenginys (terminalas), iš kurio yra skambinama (A numeris).

Skambutį priimantis abonentas - telekomunikacijų paslaugų vartotojo galinis įrenginys (terminalas), kuris priima skambutį siunčiančios šalies skambutį (B numeris).

SLI (skambinančios linijos identifikavimas) - informacijos apie skambinančiosios šalies numerį pateikimas skambutį priimančiai šaliai.

SLIA (skambinančios linijos identifikavimo apribojimas) – paslauga, kai skambinančiosios šalies numeris negali būti pateikiamas skambutį priimančiai šaliai, t.y. faktiniam telekomunikacijų paslaugų naudotojui, jokia forma.

Sutartis – ši sutartis su priedais ir jų dalimis, abiejų šalių patvirtinta parašais.

Šalis – šios sutarties šalis, t.y. Bitė arba OPERATORIUS.

Tarptautiniai telefono pokalbių srautai – telefono pokalbių srautai, originuoti (inicijuoti) užsienio šalių telefono ryšio tinkluose. Telefono pokalbių srautai, kurie yra originuoti (inicijuoti) tarptautinių operatorių telefono ryšio tinkluose bei yra persiųsti tranzitu per nacionalinį(-ius) operatorių(-ius) Lietuvoje, visais atvejais yra laikomi tarptautiniais telefono pokalbių srautais.

Telefono pokalbių srautas – tai telefono skambučių srautas tarp šalių tinklų sujungimo taškų.

Telefono skambutis – tai skambinančiosios šalies informacijos, įskaitant balso, fakso ir duomenų, perdavimo originavimas (inicijavimas) iš vienos šalies į kitos šalies tinklą per prieigos taškus.

Terminuojantis (Užbaigiantysis) operatorius - operatorius, kurio tinklo galiniame taške yra terminuojami (užbaigiami) telefono pokalbių srautai.

Trečiasis operatorius – bet kuris kitas operatorius, išskyrus OPERATORIŲ ir BITĘ.

Tretysis asmuo – fiziniai ir juridiniai asmenys, taip pat juridinio asmens teisių neturinčios įmonės, išskyrus OPERATORIŲ ir BITĘ.

Tinklų sujungimo sąsaja - sąsaja telekomunikacijų įrenginių, kurie reikalingi sudaryti vieną ar daugiau nurodytų charakteristikų perdavimo traktų tarp dviejų telekomunikacijų tinklo taškų grupių, ir kurie naudojami sujungti šalių tinklus, jungiančius OPERATORIAUS stotį ir BITĖS stotį, kertančias sujungimo tašką.

Tinklų sujungimo taškas - taškas kiekvienos iš šalių tinkluose, kuriame gali būti siunčiamas ir/ar priimamas pokalbių srautas.

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“

Generalinis direktorius		
Christopher Alan Robbins		
.....		
Generalinio direktoriaus pavaduotojas finansams ir technologijoms		
Nikita Sergienko		
.....		

2 priedas: Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonių dydžio apskaičiavimo tvarka

1. Objektas

1.1. Šalys susitaria, kad sutarties įvykdymo užtikrinimui yra naudojama sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonė: banko garantija, laidavimas arba išankstinis mokėjimas.

1.2. Garantijos arba laidavimo atveju priimama garantija arba laidavimas, suteiktas patikimo ūkio subjekto, kurio balanse įrašyto pusės audituoto turto vertė yra ne mažesnė nei pagal šią sutartį reikalaujamas sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydis.

1.3. Banko garantijos išdavimo atveju, banko garantija yra išduodama vieno iš Lietuvos Respublikoje veikiančių patikimų (kurių kredito reitingas Baa1 arba aukštesnis, ir yra suteiktas Moody ar Standard & Poor's arba Fitch IBCA) bankų, yra besąlyginė, neatšaukiama ir turi galioti ne trumpiau nei ši sutartis.

2. Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės arba išankstinio mokėjimo dydžio nustatymas.

2.1. Tinklų sujungimo pageidaujantis OPERATORIUS pateikia BITEI prognozę apie savo planuojamus siųsti ir priimti pokalbių srautus. Prognozė pateikiama vieneriems kalendoriniams metams nuo prognozuojamo tinklų sujungimo. Prognozėje pateikiamas planuojamas siųsti ir priimti pokalbių minučių skaičius kas mėnesį.

2.2. BITĖ pagal OPERATORIAUS pateiktas planuojamas siųsti/priimti pokalbių srautų minutes, nustato reikalingus tinklo pralaidumus, t.y. nustato reikalingą kokybiškam planuojamų srautų aptarnavimui 2Mbps prieigos talpumą. Prieigos talpumas yra nustatomas su sąlyga, kad vienu 2Mbps prieigos talpumu galima siųsti/priimti ne daugiau nei 300.000 (tris šimtus tūkstančių) minučių per mėnesį.

2.3. Gautas prieigos talpumas yra dauginamas iš maksimalios šių srautų pralaidos per mėnesį ir dauginamas iš maksimalios pokalbių srauto priėmimo BITĖS tinkle kainos, skaičiuojant, kad telefono pokalbių minučių skaičius yra lygus telefono pokalbių sujungimų skaičiui. Taip nustatomas maksimalus galimas mokėjimas BITEI per mėnesį.

2.4. Gautas dydis yra dauginamas iš maksimalaus periodo, per kurį šalys turi įvykdyti atsiskaitymus už suteiktas paslaugas. Šios sutarties atveju tai yra trijų mėnesių laikotarpis. Iš gautos sumos yra atimama suma, lygi pusei OPERATORIAUS audituoto turto vertės.

2.5. Gautas dydis yra laikomas reikalaujamu sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydžiu.

2.5.1. Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydžio nustatymo pavyzdys: tarkime, kad OPERATORIUS planuoja vidutiniškai siųsti 700.000 ir priimti 100.000 minučių kas mėnesį. Tokiu būdu nustatoma, kad visam pokalbių srautui aptarnauti yra reikalingi trys 2 Mbps prieigos talpumai (viso 90 kanalų grupės): $700.000 + 100.000 = 800.000/300.000 = 2.6$. Apskaičiuojamas maksimalus galimas pralaidumas per šiuos tris prieigos talpumus: $3 \times 300.000 = 900.000$. Apskaičiuojamas galimas maksimalus mokėjimo dydis per mėnesį, kai terminavimo kaina yra 0.036 lito už minutę: $900.000 \times 0.036 = 32.400$ litų. Apskaičiuojamas maksimalus mokėjimas 3 mėnesių laikotarpyje: $32.400 \times 3 = 97.200$ litų. Taigi, reikalaujamas sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydis yra 97.200 litų, kuris sumažinamas suma, lygia pusei OPERATORIAUS audituoto turto vertės. Jei OPERATORIAUS audituoto turto vertė yra lygi 100.000 litų, iš reikalaujamo sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydžio atimama 50.000 litų suma.

3. Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės arba išankstinio mokėjimo dydžio pakeitimas.

3.1. BITĖ gali pareikalauti, kad būtų padidintas sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydis, jei OPERATORIUS padidina planuojamo siųsti pokalbių srauto prognozę arba realus siunčiamas pokalbių srautas yra didesnis nei prognozuota. OPERATORIUS privalo padidinti sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės dydį per 10 (dešimt) darbo dienų nuo BITĖS prašymo gavimo.

3.2. OPERATORIUS gali, prieš tai raštu suderinęs su BITE, sumažinti sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės arba išankstinio mokėjimo dydį.

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....

.....

.....

3 priedas: Ryšio tinklų sujungimo taškų sąrašas

1. Šio priedo 1 lentelėje pateikiamas sąrašas vietų, kur išdėstyti BITĖS ryšio tinklų sujungimo taškai.

1 lentelė

Sujungimo taškai	Komutacinė stotis
Vilnius Žemaitės-15	Mobiliojo ryšio stotis
Kaunas Savanorių-135	Mobiliojo ryšio stotis

2. Šio priedo 2 lentelėje pateikiamas sąrašas vietų, kur išdėstyti OPERATORIAUS ryšio tinklų sujungimo taškai.

2 lentelė

Sujungimo taškai	Komutacinė stotis

BITĖ**OPERATORIUS**

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....

.....

4 priedas: Ryšių linijos suteikimas

1. BITĖ įsipareigoja suteikti OPERATORIUI prieigą prie bendro naudojimo vietos, kurioje suteikiamos techninės sąlygos OPERATORIAUS įrangos tinkamam įrengimui bei prijungimui prie BITĖS atitinkamos įrangos.
2. BITĖ ir OPERATORIUS, atsižvelgdami į numatomą siųsti ir priimti Pokalbių srautą, susitaria dėl reikalingos ryšių linijos talpos. Talpa yra matuojama 2Mbps/s prievadais. Sutarties šalys savo sąskaita pasidengia kaštus, susijusius su balso skambučių užbaigimo teikimo priemonėmis. BITĖ pasilieka sau teisę nustatyti mokesčius už susijusias priemones tuo atveju, jei OPERATORIUS nustato mokesčius už su balso skambučių užbaigimo OPERATORIAUS tinkle teikimu susijusias priemones.
3. Šalių tinklų sujungimui bendrai naudojamą ryšių liniją įrengia mažesnę įrengimo bei teikimo kainą pasiūliusi šalis.
4. Ryšių linijos neįrengusi ir neteikianti Šalis kitai Šaliai atlygina 50% (penkiasdešimt) proc. ryšių linijos įrengimo ir teikimo sąnaudų.
5. Ryšių linijos, jungiančios BITĖS tinklų sujungimo tašką su bendro naudojimo vieta, suteikimo sąlygos nurodytos šio priedo 1 lentelėje.
6. Ryšių linijos įrengimo bei teikimo kainą BITĖ nustato remiantis į ateitį orientuotu ilgo laikotarpio vidutinių padidėjimo sąnaudų (BU-LRAIC) modelio principais.

1 lentelė

Paslaugos specifikacija	Vienkartinis mokestis (Lt)	Mėnesinis mokestis (Lt)	Maksimalus Paslaugos suteikimo laikas
Ryšių linija (2 Mbps prievadas)	nustatomas remiantis 2, 3 ir 4 punktais*	nustatomas remiantis 2, 3 ir 4 punktais*	12 mėnesių

* - nurodyta suma sudaro 50 proc. visos ryšių linijos kainos

7. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) yra papildomas mokestis, kuris bus mokamas remiantis sąskaitos išrašymo dieną galiojančia įstatymais nustatyta norma.
8. Ryšių linijos mokesčiai mokami šios sutarties 7 priede nustatyta tvarka.
9. Ryšių linijos suteikimui visais atvejais reikalingas abiejų šalių susitarimas.

BITĖ**OPERATORIUS**

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

5 priedas: BITĖS pagrindinių paslaugų kainos, sujungus ryšio tinklus**1. Bendrosios nuostatos**

1.1. BITĖS pagrindinių paslaugų kainos, sujungus ryšio tinklus, nurodomos šiame priede pateiktose lentelėse.

1.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) yra papildomas mokestis, kuris bus mokamas remiantis sąskaitos išrašymo dieną galiojančia įstatymais nustatyta norma.

2. Kainų pakeitimai

2.1. Šalys susitaria dėl kainų pakeitimų, kaip nurodyta šios sutarties 21 skyriuje.

3. Telefono pokalbių srauto terminavimas (užbaigimas) BITĖS tinkle

3.1. Šio priedo 1 lentelėje nurodomos įmokos, kurias gaus BITĖ už telefono pokalbių srauto terminavimą (užbaigimą) BITĖS tinkle.

1 lentelė Kainos nurodomos Lt/min.

Kaina visu paros metu
0,036 Lt/min.

4. Nekokybiško srauto siuntimas

4.1. Šio priedo 2 lentelėje nurodomos įmokos, kurias gaus BITĖ iš OPERATORIAUS už telefono pokalbio srauto iš/per OPERATORIAUS ryšio tinklo terminavimą (užbaigimą) BITĖS ryšio tinkle be A-numerio, su pakeistu A-numeriu ar su A-numeriu, kuris neatitinka Nacionalinio numeracijos plano.

2 lentelė Kainos nurodomos Lt/min.

Kaina visu paros metu
0,36 Lt/min.

5. Sutartimi neaptarto srauto siuntimas

5.1. Šio priedo 3 lentelėje nurodomos įmokos, kurias gaus BITĖ iš OPERATORIAUS už tyčinį ar žinomai neatsargų neaptarto pokalbių srauto iš/per OPERATORIAUS ryšio tinklo terminavimą (užbaigimą) BITĖS ryšio tinkle:

3 lentelė Kainos nurodomos Lt/min.

Kainos piko valandomis	Kainos ne piko valandomis
1,20	0,60

5.2. Piko valandos: nuo 08:00 iki 20:00 darbo dienomis;

5.3. Ne piko valandos: nuo 20:00 iki 08:00 darbo dienomis, visą parą poilsio ir švenčių dienomis.

BITĖ**OPERATORIUS****UAB „Bitė Lietuva“****Generalinis direktorius****Christopher Alan Robbins**

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

6 priedas: OPERATORIAUS pagrindinių paslaugų kainos

1. Bendrosios nuostatos

1.1. OPERATORIAUS pagrindinių paslaugų kainos, sujungus ryšio tinklus, nurodomos pateiktose lentelėse su sąlygomis, kurios nurodytos apačioje.

1.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) yra papildomas mokestis, kuris bus mokamas remiantis sąskaitos išrašymo dieną galiojančia įstatymais nustatyta norma.

2. Kainų pakeitimai

2.1. Šalys susitaria dėl kainų pakeitimų, kaip nurodyta šios sutarties 21 skyriuje.

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....

.....

.....

7 priedas: Atsiskaitymų sąlygos ir tvarka

1. Duomenų pateikimas ir derinimas

1.1. Kiekvieną mėnesį paslaugas teikianti šalis parengia atsiskaitymo duomenų ataskaitą už per atsiskaitomąjį laikotarpį (vieną kalendorinį mėnesį) suteiktas paslaugas ir pateikia kitai šaliai ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo atsiskaitomojo laikotarpio pabaigos.

1.2. Atsakingų už sąskaitų pateikimą darbuotojų patvirtinta ataskaita kitai šaliai siunčiama elektroniniu paštu arba faksu.

1.3. Atsiskaitymo duomenų ataskaitos tipinė forma pateikiama šios sutarties 8 priede.

1.4. Jei paslaugą teikianti šalis negali pateikti šios priedo 1.1 punkte nurodytų duomenų, naudojami kitos šalies duomenys šioje sutartyje numatyta tvarka. Šalis, negalinti pateikti duomenų šios priedo 1.1 punkte numatyta tvarka, privalo raštu įspėti kitą šalį ir prašyti pateikti duomenis ne vėliau kaip per 5 (penkis) kalendorines dienas nuo atsiskaitomojo laikotarpio pabaigos.

1.5. Šalis apie duomenų nesutapimus privalo pranešti raštu per 10 (dešimt) darbo dienų nuo duomenų gavimo dienos.

1.6. Šalys susitaria, kad nebus ginčijami mažesni arba lygūs 2 (dviejų) procentų pokalbių srautų nesutapimai. Tokiu atveju šalys laikys duomenis suderintais sąskaitai išrašyti pagal pokalbių srautus Terminuojančio (užbaigiančio) operatoriaus duomenis.

1.7. Jei pokalbių srauto nesutapimas pagal paslaugas yra didesnis negu 2 (du) procentai, duomenis ginčijančios šalies reikalavimu per 15 (penkiolika) dienų po raštiško pranešimo apie telefono pokalbių srautų nesutapimus gavimo dienos (šio priedo 1.5 punktas) turi būti užbaigtas duomenų sutikrinimas šia tvarka:

- a) Duomenis užginčijusi šalis pateikia nesutampančių duomenų pokalbių srautų ataskaitą, kurioje tikrinamo periodo pokalbių srautai suskirstyti dienomis (mėnesio diena, pokalbių skaičius, trukmė minutėmis). Kita šalis, gavusi užginčijusios šalies duomenis atitinkamai pateikia savo pokalbių srautų duomenų ataskaitą.
- b) Nustačius dienas, kai pokalbių srautų duomenys nesutampa, yra tikrinami šių dienų pokalbių srautų duomenys pagal valandas (valanda, pokalbių skaičius, trukmė minutėmis).
- c) Nustačius valandas, kada pokalbių srautų duomenys nesutampa, šalys pateikia detalius telefono pokalbių įrašus (CDR).
- d) Jei per šios priedo 1.7 punkte nurodytą terminą nebus pabaigtas duomenų sutikrinimas ir šalys nebus suderinusios nesutampančių duomenų, tai nesutampantys duomenys už per atsiskaitomąjį laikotarpį siųstus pokalbių srautus bus laikomi suderintais sąskaitai išrašyti pagal pokalbių srautus Terminuojančio (užbaigiančio) operatoriaus duomenis, tačiau šalys turi teisę ir pareigą pabaigti duomenų sutikrinimo procedūrą derybomis ir suderinti nesutampančius duomenis tarpusavio susitarimu ne vėliau kaip iki derybų pabaigos (šios sutarties 22 skyrius). Jei duomenų nesutapimo priežastys nenustatomos, ginčijamas srautų skirtumas padalijamas po lygiai abiem šalims.

1.8. Bet kuriai šaliai pateikus pretenziją dėl pokalbių srautų nesutapimo, duomenis, reikalingus pagrįsti ir patikrinti pateikiamas pretenzijas, šalys saugo iki visiško ginčo išsprendimo dienos.

2. Sąskaitų išrašymas ir pateikimas

2.1. Paslaugą teikianti šalis ne vėliau kaip iki kito mėnesio, einančio po ataskaitinio laikotarpio, 10 (dešimtos) kalendorinės dienos išrašo ir pateikia kitai šaliai PVM sąskaitą – faktūrą (toliau šioje sutartyje – sąskaita) už paslaugas, suteiktas per ataskaitinį laikotarpį.

2.2. Sąskaita išrašoma pagal šios priedo 1.1 punktą pateikiamoje atsiskaitymo duomenų ataskaitoje nurodytus duomenis.

2.3. Jei per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo šios priedo 2.1 punkte aptarto sąskaitos išsiuntimo termino pabaigos sąskaitą išsiuntusi šalis negauna kitos šalies pranešimo, kad sąskaita yra negauta, tai yra laikoma, kad išsiųstą sąskaitą šalis gavo ne vėliau kaip kitą dieną po paskutinės šios priedo 2.1 punkte apibrėžto sąskaitos išsiuntimo kitai šaliai termino dienos.

3. Mokėjimai

3.1. Už paslaugas turi būti sumokama pagal paslaugą teikiančios šalies išrašytą sąskaitą. Jei abi šalys naudoja viena kitos teikiamomis paslaugomis, atsiskaitymui gali būti taikomas balansinis metodas, t.y. sąskaitų skirtumą sumoka ta šalis, kuriai pateiktos sąskaitos suma yra didesnė.

3.2. Sąskaitos sumokėjimo terminas – 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Jei sąskaitoje nenurodoma kita data.

3.3. Šaliai debitorėi nesumokėjus sąskaitos laiku (šios priedo 3.2 punktas), šalis kreditorė turi teisę reikalauti sumokėti 0,05 (penkių šimtųjų) procentų delspinigius, kurie skaičiuojami nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.

3.4. Šalys išrašo kreditinį ar kitą dokumentą, kurį reglamentuoja Lietuvoje galiojantys įstatymai, netikslumams sąskaitoje ištaisyti bei sumoms, kurių apimtis šalys suderino šioje sutartyje numatytų procedūrų ar derybų metu.

3.5. Esant nesutarimams tarp šalių, vykstant duomenų derinimui ar deryboms, sąskaita turi būti visiškai sumokėta šioje sutartyje numatyta tvarka. Šiuo atveju, sąskaitos apmokėjimas nepatvirtins, kad sutarties šalys susitarė ir neužkirs kelio deryboms ar ginčų nagrinėjimui.

3.6. Šaliai debitorėi nesumokėjus sąskaitos iki šioje sutartyje numatyto termino, šalis kreditorė turi teisę reikalauti šalies debitorės 0,04 (keturių šimtųjų) procentų dydžio dienos palūkanų nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą dieną.

4. Neaptarto ir (arba) nekokybiško srauto valdymas

4.1. Neaptartą ir (arba) nekokybišką telefono pokalbių srautą terminuojanti (užbaigianti) šalis, pastebėjusi/ įtarusi galimai neaptarto ir (arba) nekokybiško telefono pokalbių srauto siuntimą iš kitos šalies telekomunikacijų tinklo, nedelsdama apie tai el.paštu ir (ar) raštu informuoja skambučių siunčiančią šalį.

4.2. Neaptartą ir (arba) nekokybišką telefono pokalbių srautą siuntusi šalis įsipareigoja imtis Neatidėliotinių priemonių pagal šio priedo 5 dalį.

4.3. Pranešimą gavusi šalis atlieka tyrimą ir ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo rašto gavimo dienos apie atliktus veiksmus bei savo išvadas informuoja šalį siuntusią informaciją. Šalys tyrimo atlikimo metu geranoriškai bendradarbiauja ir keičiasi reikalinga papildoma informacija.

4.4. Jeigu paaiškėja, kad buvo siunčiamas neaptartas ir (arba) nekokybiškas telefono pokalbių srautas, tai tokį srautą siunčianti šalis privalo sumokėti atitinkamai pagal sutarties 5 priedo 2 arba 3 lentelėse nustatytus tarifus.

4.5. Ginčai dėl telekomunikacijų srauto pripažinimo neaptartu ir (arba) nekokybišku telefono pokalbių srautu sprendžiami sutartyje nustatyta tvarka.

5. Neatidėliotinos priemonės

5.1. Sutarties šalis, gavusi pranešimą/nustačiusi, kad iš jos telekomunikacijų tinklo arba per jos telekomunikacijų tinklą yra siunčiamas neaptartas ir (arba) nekokybiškas telefono pokalbių srautas, privalo nedelsdama imtis priemonių tokio srauto siuntimui sustabdyti. Bet kuriuo atveju, sutartyje neaptarto ir (arba) nekokybiško telefono pokalbių srauto siuntimas turi būti sustabdytas ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo raštiško pranešimo gavimo/nustatymo dienos.

5.2. Sutarties šalis, priimanti neaptartą ir (arba) nekokybišką telefono pokalbių srautą savo tinkle, turi teisę nedelsiant blokuoti nekokybišką telefono pokalbių srautą, apie blokavimą nedelsiant informuodama kitą sutarties šalį.

6. Baudos.

6.1. Jei paaiškėja, kad buvo siunčiamas neaptartas ir (arba) nekokybiškas telefono pokalbių srautas ir tokį srautą siuntusi šalis nevykdė pareigų numatytų šio priedo 4.2., 4.3. arba 5.1 punktuose, srautą siuntusi šalis sumoka kitai šaliai baudą, lygią 50.000 Lt (penkiasdešimt tūkstančių litų).

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....

.....

.....

8 priedas: Atsiskaitymo duomenų ataskaitos tipinė forma

Kam:

Pažyma-deklaracija
Apie telefono pokalbių srauto terminavimą (užbaigimą) BITĖS tinkle
20.. m. mėn.

Paslaugos pavadinimas	Laikas	Minučių skaičius	Tarifas, Lt	Suma, Lt
Viso:				
PVM (21%)				
Iš viso su PVM				

Ataskaitą parengė

Tel.:

Fax.:

e-mail:

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

9 priedas: Techniniai reikalavimai ir ryšio tinklo organizavimas

Reikalavimai tinklų sujungimui

1. Tinklo sąsajos

1.1. Tinklų sujungimo sąsajos privalo atitikti ETSI technines specifikacijas.

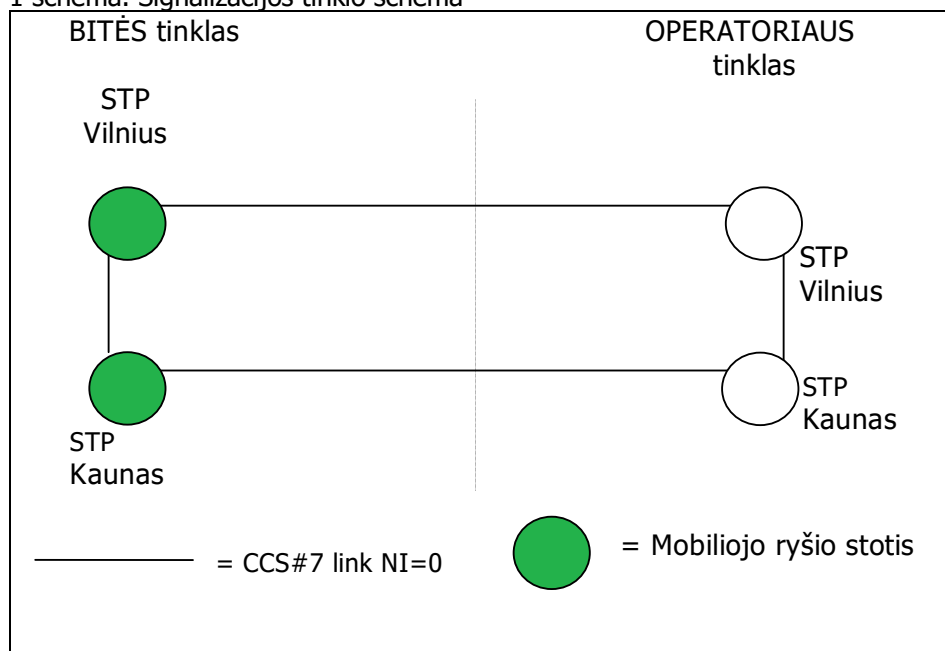
1.2. Atlikus pakeitimus vienos šalies tinkle, kurie gali turėti įtakos kitai šaliai privalo būti atliekami reikalingi bandymai tarp abiejų šalių, įskaitant visus apkrovos siuntimo maršrutus į kitų operatorių tinklus. Reikalingų atlikti bandymų apimtį kiekvienu atveju suderina šalių techninis personalas.

2. Signalizacijos tinklas

2.1. Signalizacijos tinklas pateiktas 1 schemeje.

2.2. Signalizavimas tarp BITĖS ir OPERATORIAUS tinklų bus atliekamas naudojant signalizacijos sistemą CCSS Nr.7.

1 schema. Signalizacijos tinklo schema



STP – signalo perdavimo taškas
CCS#7 – 7 signalizacijos sistema

3. Tinklo sinchronizavimas

3.1. Šalių tinklai turi būti sinchronizuoti maksimaliai stabiliai dažniu, bet ne mažesniu kaip 10^{-11} (ITU-T rekomendacija G.811).

3.2. Sinchronizavimo pagrindu galima naudoti kitų operatorių sinchronizavimo šaltinius.

4. Tinklo planavimas

4.1. Šalys planuodamos tinklo plėtimą privalo derinti tarpusavyje:

4.1.1. Prieigos talpumo sujungimo taškuose pakeitimus. Operatorius negali reikalauti papildomų talpumų, jei esami talpumai nėra pilnai išnaudojami (pilnai išnaudotais talpumai laikomi, kai srautas per vieną 2Mbps prievadą sudaro ne mažiau kaip 300 000 (trys šimtai tūkstančių) minučių per mėnesį);

4.1.2. Telefono pokalbių srauto maršrutizavimo, susijusio su tarpusavio sujungimu, pakeitimus;

4.1.3. Signalizacijos tinklo plano ir jo apkrovos maršrutizavimo pakeitimus.

4.2. Abi šalys informuoja apie savo planus dėl poreikio plėsti ryšio tinklų sujungimą mažiausiai prieš 1-2 mėnesius iki 60 kanalų grupei ar 6 mėnesius virš 60 kanalų grupei.

5. Apkrovos maršrutizavimas

5.1. Įeinanti apkrova turi būti nukreipiama pagal Terminuojančios (užbaigiančios) šalies pateiktą srauto maršrutizavimo schemą.

5.2. Tinklų sujungimui naudojami dvipusiai pokalbių srautai, jeigu šalys nesusitars kitaip.

5.3. Abiejų šalių susitarimu gali būti parenkamas maršrutizavimas pagal įvairius pasikeitimus šalių tinkluose (pvz.: naujų stočių įrengimas, tinklų talpumo pakeitimai, kanalų perkrovų šalinimas ir t.t.).

5.4. Išėinančių ir įėinančių skambučių maršrutizavimas turi būti atliekamas priklausomai nuo ISDN vartotojo posistemės (ISUP) arba perdavimo terpės reikalavimų. (IPI: reikalinga, pageidaujama arba nereikalinga; TMR: 64 kbps, balsas, 3.1 kHz garsui).

5.5. Turi būti numatyti antriniai maršrutai ir rezervuojami keliai.

5.6. Avarijos atveju apkrova gali būti iš naujo maršrutizuojama vienos šalies nuožiūra, po to nedelsiant informuojant kitą šalį. Terminuojančioji (užbaigiančioji) šalis avarijos atveju gali paprašyti siunčiančiąją šalį apriboti įėinančią apkrovą, kad išvengtų tinklo perkrovimo.

5.7. Kai tarp šalių yra įdiegtos paslaugos, kurių veikimas susijęs su galimais dideliais pokalbių srautais vienu metu (pvz.: balsavimo telefonu paslauga), šalys privalo informuoti viena kitą ir organizuoti bandymus tam, kad užtikrintų kitų pokalbių srautų praeinamumą.

6. Skambinančiojo abonento numerio (A-numerio) nustatymas

6.1. A- numeris pateikiamas kiekvieno kvietimo, tarp tų šalių ryšio tinklų, signalizacijos sistemoje kitai šaliai;

6.2. A-numerio formatas nustatomas tarpusavio susitarimu;

6.3. A-numeris gali būti naudojamas:

6.3.1. Atsiskaitymų tarp šalių už pagrindines ar papildomas paslaugas sujungus ryšio tinklus kontrolei ir suderinimui;

6.3.2. Specifinių paslaugų įdiegimui, įskaitant teisingą kliento apmokestinimą, susijusį su tokiomis paslaugomis;

6.3.3. A-numerio pateikimui abonentui, kuriam buvo skambinama (jei speciali kategorija to neriboja).

6.4. Už informacijos, nurodytos 6.1.- 6.3.3. punktuose, pateikimą papildomas mokestis neimamas jeigu tai vykdoma Vyriausybės ar kitos jos įgaliotos institucijos įsakymo pagrindu.

7. Gedimai ir jų šalinimai

7.1. Gedimų klasifikacija ir pašalinimo terminai.

1 lentelė

Gedimo rūšis	Gedimo pašalinimo terminas (po pranešimo gavimo)
Pirmo lygio (kai neveikia nacionalinio terminavimo paslauga)	8 val.
Antro lygio (bloga ryšio kokybė, paslaugų teikimo sutrikimas, kai negalima paskambinti pavieniais numeriais)	5 darbo dienos

7.2. Jei šalis užregistruoja gedimą, ji informuoja apie tai kitą šalį ir šalys privalo susitarti dėl:

7.2.1. gedimo fakto;

7.2.2. kuri šalis yra atsakinga už gedimo šalinimą;

7.2.3. kokie veiksmai yra reikalingi;

7.2.4. veiksmų plano, įskaitant tarpines ataskaitas;

7.2.5. toks susitarimas gali būti pasiektas telefonu ir bet kuriai šaliai pageidaujant patvirtintas elektroniniu paštu ar faksu.

7.3. Šalys deda visas pastangas, kad gedimas būtų pašalintas per šio priedo 1 lentelėje nurodytą terminą.

BITĖ

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

OPERATORIUS

.....

.....

10 priedas: Numeracijos įdiegimo paslaugos

1. Šalys įdiegia Vyriausybės ar kitos jos įgaliotos institucijos šalims skirtas numerių serijas, taip pat kitiems naudotojams šių institucijų skirtas serijas, jei yra pateikiamas serijos naudotojo prašymas įdiegti jas šalies telekomunikacijų tinkle.
2. Vyriausybei ar kitai jos įgaliotai institucijai suteikus nacionalinį numerį ar pakeitus nacionalinį numerių sistemos planą, kiekviena iš šalių pati prisiima numerių sistemos pakeitimų įdiegimo sąnaudas.
3. Numerių serijų įdiegimo laikas yra 1 (vienas) mėnuo nuo šalies rašytinio pranešimo apie įdiegtinus numerius pateikimo kitai šaliai dienos.
4. Šalys neapmokestina paslaugų, susijusių su numerių įdiegimu ar jų pakeitimu, jeigu numerių įdiegimas yra vykdomas Vyriausybės ar kitos jos įgaliotos institucijos įsakymo pagrindu.

BITĖ

OPERATORIUS

UAB „Bitė Lietuva“
Generalinis direktorius
Christopher Alan Robbins

.....
Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....

.....

.....

11 priedas: Bendravimo adresai tarp BITĖS ir OPERATORIAUS**Bendravimo adresai tarp BITĖS ir OPERATORIAUS****1. Šalių adresai**

BITĖ	OPERATORIUS
UAB „Bitė Lietuva“	
Žemaitės g.15	
LT-03118 Vilnius	
Tel: +370 699 23230	
Fax: +370 699 00111	

2. Su sutartimi susiję klausimai

Sutarties taikymas, pakeitimai, papildymai ir kiti su sutartimi susiję klausimai

BITĖ	OPERATORIUS
Vitalijus Kirvaitis	
Tel: +370 612 97171	
e-mail: jolita.kurtinaitiene@bite.lt	

3. Sąskaitų pateikimas ir atsiskaitymai

BITĖ	OPERATORIUS
Sarūnas Preisas	
Tel: +370 699 00239	
e-mail: billing.ic@bite.lt	

4. Techniniai klausimai

BITĖ	OPERATORIUS
Edvardas Semėnas	
Tel: +370 699 00352	
e-mail: edvardas.semenas@bite.lt	

5. Techninės pagalbos

BITĖ	OPERATORIUS
Tinklo valdymo centras	
Tel: +370 699 23000	
e-mail: tomc@bite.lt	

BITĖ**OPERATORIUS****UAB „Bitė Lietuva“****Generalinis direktorius****Christopher Alan Robbins**

.....

Generalinio direktoriaus pavaduotojas
finansams ir technologijoms
Nikita Sergienko

.....